

**Zeitschrift:** Femmes suisses et le Mouvement féministe : organe officiel des informations de l'Alliance de Sociétés Féminines Suisses

**Herausgeber:** Alliance de Sociétés Féminines Suisses

**Band:** 63 (1975)

**Heft:** 3

  

**Artikel:** Le billet de la paysanne

**Autor:** Romang, M.M.

**DOI:** <https://doi.org/10.5169/seals-274086>

### **Nutzungsbedingungen**

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

### **Conditions d'utilisation**

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

### **Terms of use**

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

**Download PDF:** 21.02.2026

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**

## LE BILLET DE LA PAYSANNE

Tout le monde se hâte, se bouscule, se précipite à la caisse la moins encombrée d'un grand magasin à succursales multiples. La caissière fait son travail mécaniquement, avec attention, sans lever les yeux de la marchandise étalée devant elle. L'addition m'est présentée, je paie, je pars avec mon caddie plein, contente d'avoir fait rapidement mes courses de la semaine. Pas un regard, pas un mot n'a été échangé, ni avec la caissière, ni avec les autres chalandes. Je vais rentrer chez moi avec un panier plein, mais avec un cœur froid, plein de grisaille. La lassitude, la morosité vont m'envahir peu à peu... je me sens seule, les enfants sont à l'école et puis, ces tâches ménagères qu'il faut recommencer chaque jour...

Nous nous sommes toutes laissées prendre par cette course effrénée. Nous nous sommes laissées prendre par l'attrait de la facilité : on fait ses achats dans un grand centre, on a tout sous la main, c'est pratique, on a gagné du temps, mais on a perdu le contact les uns avec les autres. On est devenu anonyme. Nous sommes des robots qui achètent, les vendeuses, des robots qui remplissent les étagères vides, les caissières, des robots qui encaissent ! Tout est mécanique, automatique, nous sommes prises dans l'engrenage de la machine infer-

nale. Va-t-on la laisser nous dévorer petit à petit ? Va-t-on la laisser nous vider de toute notre substance humaine ? Non, halte !

Un bonjour, un mot, un sourire et tout change. On redevient des êtres humains. La vendeuse se sent utile, la caissière se sent femme. Nous sortons toutes de notre anonymat. C'est formidable comme la sympathie et la cordialité changent la face des choses. C'est comme s'il y avait de la lumière qui nous éclaire brusquement, ou comme si on pose un fardeau pesant. On se sent joyeuse, légère. On est redevenue une cliente ou une marchande, même dans l'air conditionné des grandes surfaces de vente.

La mode est au folklore, on veut revenir à la nature. La nature humaine n'est-ce pas aussi la communicabilité entre les êtres ? Qu'on soit à la ville ou à la campagne, chez un petit commerçant ou ailleurs, sortons de notre réserve et présentons un visage épanoui afin de voir s'éclairer à son tour celui des autres. Chaque sourire est une fleur qu'on offre à celui qu'on regarde ; nous avons tous besoin de ces petits riens qui rendent la vie belle et lumineuse.

M. M. Romang.

## Nous avons lu pour vous

### LA DENTELLIÈRE

de Pascal LAINE

(NRF, Gallimard, 1974)

Pourquoi parler de « La Dentellière » dans un journal féministe ? Parce qu'il a reçu le prix Goncourt 1974 ? Parce que Pascal Lainé est également l'auteur d'un livre sur les femmes (dont nous parlerons dans notre prochain numéro) ? peut-être... Il y a à autre chose. Il y a « Pomme », l'héroïne du livre, il y a cette image d'une jeune femme bien vivante, consistante comme une pomme, banale comme une pomme.

« La Dentellière » est le roman de l'incommunicabilité ; le roman d'un amour, le roman d'un échec de l'amour. Aimery, étudiant à l'Ecole des Chartes, aime Pomme, petite coiffeuse avec laquelle il vit, ou plutôt, il croit l'aimer : il se fait d'elle une image... et peu à peu constate qu'elle ne concorde pas avec la réalité, qu'il l'aime davantage quand elle n'est pas là : Pomme n'est pas la femme qu'il aime. Pomme est un être simple qui manifeste son amour par des gestes qui finissent par agacer Aimery (relavages interminables de vaisselle, cuisine, couture pour lui, raccommodages...).

Lorsqu'il lui signifie son congé, elle s'en va sans un mot : elle n'a jamais appris à s'exprimer (milieu très fruste) ;

comment pourrait-elle dire sa douleur ? Elle qui n'a pas su dire son amour, elle ne saura dire sa douleur, même à sa mère — qui est d'ailleurs incapable d'amorcer l'échange... —. Drame des choses non exprimées... Pomme se réfugie dans la folie.

Ce drame, la psychologie des deux personnages, le déroulement de leur impossible amour, tout cela est finement senti et M. Pascal Lainé fait preuve d'un sens souverain de la litote, c'est-à-dire qu'il dit peu pour signifier beaucoup.

(Pomme, et toutes ses semblables, c'est un peu le « quart-monde », dont nous parlions dans notre numéro de décembre.).

S. Ch.

## Entretien avec une Sourcienne convaincue

Mlle Sylvie Chapuis est assistante technique en radiologie. Son existence étant aussi remplie que la mienne, nous avons convenu d'une interview par téléphone. La voix est jeune et je n'hésite pas à lui demander son âge.

— Trente-cinq ans !

— Déjà ? ne puis-je m'empêcher de m'écrier. Alors vous êtes mariée...

— Eh bien ! non. Ma situation de famille ne m'en a pas donné l'occasion.

— Vous êtes-vous laissée passionner par votre travail lui-même ou par l'ambiance ?

— Les deux. Vous savez, quand on travaille neuf heures par jour, il faut aimer son métier.

— Votre horaire est donc plus chargé que celui des employées de bureau...

— Oh ! non. Il est de quarante-quatre heures par semaine, mais à cette différence près qu'il est variable, ici, à La Source.

— Avez-vous travaillé ailleurs avant d'être engagée ici ?

— Pas du tout. Je suis une Sourcienne cent pour cent. J'ai fait ici-même mon apprentissage et mes débuts. J'ai connu le temps où nous n'étions que douze élèves. Il est vrai que je suis partie une année et que j'ai ensuite travaillé à la demi-journée, mais depuis six ans je suis employée ici à plein temps.

— Trouvez-vous votre travail fatigant ?

— Certes, on est debout sans arrêt et l'on doit souvent soulever des gens d'un certain poids, ce qui ne serait pas dans un institut privé où les gens sont relativement bien-portants. Mais dans un hôpital, on a affaire aux alités.

— Ce qui doit être pénible pour vous.

— Même pas. Quand j'aurai cinquante ans, on verra bien...

— Vous vivez seule ?

— Je vis chez ma mère, mon père étant décédé il y a quelques années.

— Je n'ai pas besoin de vous demander si vous êtes heureuse, à en juger par votre voix. Comme quoi une femme peut s'épanouir parfaitement sans mari ni enfant, avec son seul travail. Vos rapports sont-ils bons avec les médecins de la clinique ?

— Ils sont excellents. J'ai deux patrons radiologues très sympathiques.

— Qu'est-ce que la radiologie, pour vous, avant tout ? De la photo ?

— On ne peut pas comparer la radiologie et l'art de la photo. La radiologie est tellement plus technique, plus « physique ». La photo, c'est le petit côté. Ici, la routine, c'est de placer les gens. Pour chaque membre il y a une position donnée.

— Toutes ces radiations à long terme de journées ne sont-elles pas dangereuses pour vous ?

— Elles ne sont pas du tout dangereuses. Nous portons des badges de contrôle et sommes soumises à une surveillance médicale régulière. Pour être atteint par les rayons, il faudrait le faire exprès !

— Conseilleriez-vous votre métier aux jeunes filles que cela intéresserait ?

— Sans hésitation, pourvu qu'elles aient un esprit technique, car c'est primordial dans notre profession.

J. T.

# le monde du travail

## L'assistante technique en radiologie

### APTITUDES REQUISES

Bon équilibre psychologique, compréhension, gentillesse et dévouement envers des patients souvent gravement atteints, tact, discrétion, patience, sang-froid dans les situations imprévues, esprit d'équipe, sens des responsabilités. Intérêt pour les sciences techniques et médicales, notamment pour la radiobiologie, l'anatomie et la physique, capacité d'établir des calculs et des rapports corrects, rapidité d'exécution, parfaite exactitude dans le travail, ordre et méthode.

### Formation nécessaire avant les études

Avoir terminé la scolarité obligatoire (9 degrés) ; un 10<sup>e</sup> et un 11<sup>e</sup> degré de scolarité sont fortement recommandés (une bonne culture générale facilitera la formation). Connaissances de base en physique (électricité) et en chimie, qui doivent être éventuellement acquises en suivant un enseignement préparatoire adéquat (cours préparatoire aux professions paramédicales, avec accent particulier sur les branches scientifiques). La connaissance d'une deuxième langue est souhaitée, ainsi que, si possible, des notions de dactylographie. Avoir accompli avec succès un stage d'au moins deux mois dans un établissement hospitalier en qualité d'aide-infirmière. Examen médical préalable.

### FORMATION PROFESSIONNELLE

#### Age minimum

18 ans révolus.

#### Durée des études

3 ans, au minimum.

#### Ecole

Ecole suisse d'assistantes techniques en radiologie, pour la Suisse romande, section de Lausanne.

#### Programme des études

Electricité, physique, chimie, mathématiques (notions de base indispensables à l'exercice de la profession), anatomie, physiologie, pathologie. Production, nature et propriétés des rayons X (physique des radiations). Radioactivité. Appareillage radiologique. Méthodes dosimétriques et appareils de mesure. Radioprotection et prescriptions légales. Radiobiologie. Radiothérapie. Incidences et positions radiographiques. Soins, premiers secours, aseptie. Photophysique, développement de clichés. Pendant les deux premières années, l'élève reçoit une formation de base. La troisième année lui permet d'opter pour une orientation particulière (radiodiagnostic, radiothérapie, médecine nucléaire).

#### Rémunération des élèves pendant la formation (1974)

1<sup>re</sup> année : Fr. 200.— à 250.— ; 2<sup>e</sup> année : Fr. 300.— à 350.— ; 3<sup>e</sup> année : Fr. 550.— à 600.—. (Ces données varient selon les employeurs.)

#### Coût des études (1974)

L'employeur assume au moins la moitié des frais de cours. L'élève prend à sa charge Fr. 500.— à 600.— environ pour les trois années d'études.

#### Diplôme

La personne qui a réussi les examens finals reçoit un diplôme décerné par l'Ecole suisse d'assistantes techniques en radiologie. Elle est autorisée à se faire appeler « assistante technique diplômée en radiologie », titre légalement protégé.

#### Sociétés défendant la profession

Société suisse de Radiologie et de Médecine nucléaire (SSRMN) et Association suisse des Assistants techniques en radiologie (ASATR). Renseignements pour la Suisse romande : Dr Marc Ramseyer, Clinique La Source, Lausanne.

### L'OFFRE ET LA DEMANDE

#### LA DEMANDE

Grande.

#### PERSPECTIVES D'AVENIR

L'assistante peut travailler dans un institut universitaire, un hôpital ou une clinique, au cabinet privé d'un radiologue, en laboratoire ou dans un camion radiophotographique. Elle peut se qualifier pour devenir monitrice ou chef-assistante, en suivant des cours de formation supérieure.

### L'OFFRE

Un métier passionnant.

### CONDITIONS DE TRAVAIL

#### Horaires

De 42 à 44 heures par semaine (huit heures par jour).

#### Congés

4 semaines par an.

#### Salaire

Adapté aux conditions actuelles, il était, en 1974, de Fr. 1700.— à Fr. 1800.— par mois, au minimum, en 1<sup>re</sup> année après le diplôme (à présent, Fr. 1900.— environ).